

INVASIVE MOSQUITO ALERT

외래종 모기 경고 안내 蚊子侵擾警告

New Mosquitoes Are Changing Our Quality of Life in Orange County

신종 모기 출현이 오렌지 카운티의 삶의 질에 영향을 미치고 있습니다.

全新品種的蚊子正在侵擾奧蘭治 (Orange) 縣居民的生活。

- Dengue fever, yellow fever, and chikungunya threats are increasing. Learn why.
- Learn about black-and-white, daytime-biting mosquitoes!

- 뎅기열, 황열병, 치쿤구니아 바이러스 병등의 위협이 가중되고 있습니다. 그 이유를 살펴 보겠습니다.
- 낮에도 무는 검정-흰색 모기!

- 登革熱，黃熱病，奇昆古尼亞熱病的威脅不斷增加。了解原因。
- 了解黑白花紋，白天咬人的蚊子！



Need this in another language?
Visit www.ocvector.org





New Mosquitoes in Southern California

Global travel and trade have opened doors to invasive mosquitoes. The two new invasive species making Southern California their home are the Asian tiger (*Aedes albopictus*) and the yellow fever (*Aedes aegypti*) mosquitoes. These mosquitoes adapt well to urban environments. Once introduced, they can thrive in our neighborhoods. While the Orange County Mosquito and Vector Control District is working hard to fight these invasive insects, we can't do it alone.

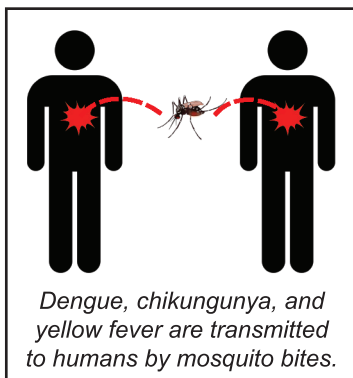
We Need Your Help.

Why Does it Matter?

If you live or work in Southern California, you are at risk of being exposed to these black-and-white, daytime-biting mosquitoes.

The Asian tiger and yellow fever mosquitoes can transmit debilitating dengue, chikungunya and yellow fever viruses. Chikungunya and dengue epidemics are expanding in the Americas and are growing threats to California. These mosquitoes can also transmit encephalitis-causing viruses and canine heartworm, which increases the health risk to our pets.

Infected travelers can bring these viruses into California, which may result in local outbreaks.



Dengue, chikungunya, and yellow fever are transmitted to humans by mosquito bites.

What are the Symptoms?

» Dengue Fever (“Breakbone Fever”)

- Severe headache / eye pain
- Severe muscle / joint pain
- High Fever

» Yellow Fever

- Nausea and vomiting
- Fever
- Can progress to jaundice, internal bleeding and shock

» Chikungunya

- Debilitating joint / muscle pain (can last for many months)
- Fever



How to Find Them Around Your Yard and Inside Your Home or Office

Actual Size

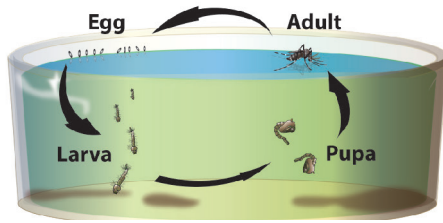
These mosquitoes can live and complete their life cycle either indoors or outdoors. Eggs are laid along the waterline of any water-holding container such as flower vases, plant saucers, buckets, used tires, and even plants that hold water like bamboo or bromeliads. Eggs can remain alive for years, and hatch into larvae when conditions are right.



Look for:

- small, black mosquitoes with white stripes.
- mosquitoes active and biting during the day -- even indoors!
- immature mosquitoes (larvae and pupae) swimming in stagnant water.

Mosquito Life Cycle (one week from egg to adult)



How to Stay Mosquito-Free

- Remove or drill holes on the bottom of all plant pots, saucers, barrels, bins, and old tires.
- Do not keep water in buckets or root plant cuttings in water. Sharing plant cuttings can spread mosquito eggs.
- Cover trashcans, toys and recycle bins, and keep unneeded items out of the rain.
- Ensure rain barrels are properly sealed since mosquitoes can lay thousands of eggs inside them.
- Wear insect repellent containing DEET, Picaridin, IR 3535 or oil of lemon eucalyptus.



Report black-and-white, daytime-biting mosquitoes
714.971.2421 or 949.654.2421 · www.ocvector.org



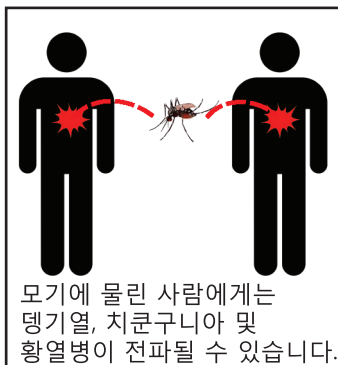
남가주에 신종 모기 출현

세계 여행과 무역은 외래 종 모기의 침입과 직결됩니다. 남가주에 출몰하고 있는 2 종의 외래종 모기는 아시아 호랑이 (Asian tiger) 모기(*Aedes albopictus*)와 황열병 모기(*Aedes aegypti*)입니다. 이 모기들은 도시 환경에 그 적응력이 뛰어납니다. 따라서 일단 도입되면 주변 환경에서 번창할 가능성이 높습니다. 오렌지 카운티 모기 및 질병 매개체 예방 센터(Orange County Mosquito and Vector Control District)는 이 새로운 외래종 모기의 박멸에 최선을 다하고 있습니다. 그러나, 본 센터만의 노력에는 한계가 있습니다.. **여러분의 협조가 필요합니다.**

주민들의 협조가 왜 중요합니까?

여러분께서 남가주에 거주 하시거나 직장을 다니시는 경우, 여러분께서는 낮 시간에 사람들을 공격하는 검은색 - 흰색의 모기에 물리실 위험이 있습니다.

아시아 호랑이 모기와 황열병의 모기는 치명적인 뎅기 바이러스, 치쿤구니아 바이러스 및 황열병 바이러스의 매개체입니다. 치쿤구니아 바이러스와 뎅기 바이러스 전염병은 미국 내에서 확산되고 있으며 캘리포니아에 그 위험이 가중되고 있는 상황입니다. 또한 이러한 모기들은 뇌염과 심장 사상충과 같은 질병을 매개하므로 애완동물 건강에 위험이 가중되고 있는 상황입니다.



감염된 여행자를 통해 캘리포니아에 바이러스가 유입되면 지역에 아웃 브레이크가 발생할 수 있습니다.

어떤 증상들이 나타납니까?

» 뎅기열 (Dengue Fever, "뼈를 꺾는 열(Breakbone Fever)")

- 극심한 두통 / 눈의 통증
- 극심한 근육통 / 관절통
- 고열

» 황열병(Yellow Fever)

- 구역질 및 구토
- 발열
- 황달, 내출혈 및 쇼크로 진행 가능

» 치쿤구니아(Chikungunya)

- (수개월 간 지속되는) 관절 약화 / 근육



마당, 집 안 또는 사무실등, 주변의 환경에서 외래종 모기 식별법

실제 크기

이러한 외래종 모기는 라이프 사이클 내내 실내와 실외 모두에서 서식하고 증식이 가능합니다. 모기의 알은 꽃병이나 화분 물 받침대, 양동이나 폐 타이어와 같이 물이 고여 있는 곳, 심지어 대나무나 열대 야자 같이 소량의 물이 고여 있는 곳에서도 수면을 따라 발견됩니다. 알은 수년간 죽지 않고 살아 있을 수 있으며 조건이 충족되면 유충으로 부화할 수 있습니다.

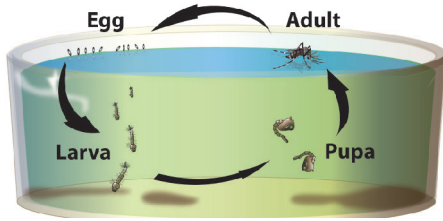


(1/4 인치)

다음에 유의하십시오:

- 흰 줄 무늬가 있는 작은 검정 모기
- 낮에도 활동하고 - 실내에서도 - 무는 모기
- 고여있는 물에서 운동하는 성충 모기(유충과 번데기)

모기의 라이프 사이클(알에서 성충까지 1주일)



모기에 주의하는 방법

- 모든 화분과 화분 받침대, 통이나 쓰레기통 그리고 폐 타이어를 폐기하거나 구멍을 내어 물이 고이지 않게 합니다.
- 양통이에 물을 담아 놓거나 자른 식물을 물에 담아 놓지 마십시오. 자른 식물을 다른 사람에게 주면 모의 유충도 함께 유포됩니다.
- 실외의 쓰레기통, 장난감 및 재활용 쓰레기통은 항상 덮어 놓으시고 필요 없는 물건을 비 오는데 방치하지 마십시오.
- 빗물 저장통은 모기가 수 천개의 알을 낳을 수 있는 환경이므로 반드시 항상 닫아 놓으십시오.
- DEET, Picaridin, IR 3535 또는 레몬 유칼립투스 오일이 함유된 방충제를 뿌리십시오.



검정-흰색 모기를 주간엔 무는 검정-흰색 모기를 발견하시면 연락하여 주십시오.
전화번호는 714.971.2421 또는 949.654.2421, 웹 사이트는 www.ocvector.org 입니다.



南加州出現全新品種的蚊子

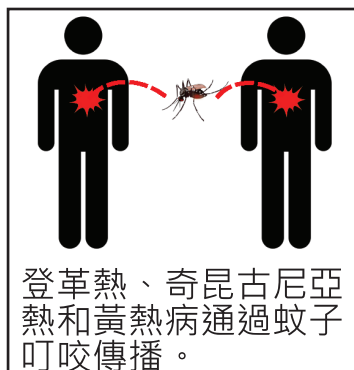
全球旅行和全球貿易為蚊子的擴散打開了大門。兩種在南加州「安家落戶」並侵擾肆虐的全新品種是亞洲虎蚊 (Aedes albopictus) 和黃熱病蚊 (Aedes aegypti)。這些蚊子非常適應城市環境。一旦引入，它們就會在我們的街區肆虐成災。奧蘭治縣防蚊處 (Orange County Mosquito) 和病媒控制區 (Vector Control District) 正在努力殺滅這些害蟲，我們不能坐視不管。

我們需要您的幫助。

這為什麼很重要？

如果您生活或工作在南加州，您就有可能被這些黑白花紋，白天咬人的蚊子咬到。

亞洲虎蚊和黃熱病蚊會傳播致病的登革熱、黃熱病和奇昆古尼亞熱病毒。奇昆古尼亞熱和登革熱正不斷波及到全美，是對加州持續的威脅。這些蚊子還能傳播引起腦炎的病毒和犬惡絲蟲，對我們寵物的健康造成威脅。



受感染的旅行者可將這些病毒帶入加州，造成當地疫病爆發。

有什麼症狀？

» 登革熱 (「骨痛病」)

- 嚴重的頭痛/眼痛
- 嚴重的肌肉/關節疼痛
- 高熱 High

» 黃熱病

- 噁心，嘔吐
- 發熱
- 可進一步造成黃疸病，內出血和休克

» 奇昆古尼亞熱

- 關節無力，肌肉疼痛 (可持續數月)
- 發熱



如何發現您院子周圍，家中或辦公室內的蚊子

這些蚊子可在室內或室外度過並完成它們的生命週期。它們會在盛水容器如花瓶、碟子、水桶、用過的輪胎，甚至盛水植物如竹子或鳳梨科植物上產卵。蟲卵可存活數年，在條件合適時孵化成幼蟲。

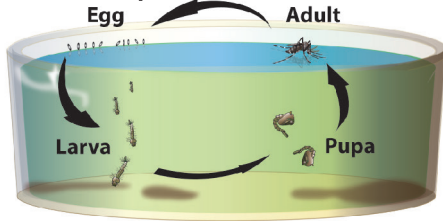
成蟲大小



請尋找：

- 有白色花紋的小黑蚊子。
- 白天活動和咬人的蚊子，甚至在室內也咬人的蚊子！
- 在靜止水面游弋的未成熟蚊子（幼蟲和蟲蛹）。

蚊子的一生（從蟲卵到成蟲的一週）



如何消滅蚊子

- 移走在花盆、碟子、桶、罐和舊輪胎，或者在其底部鑽孔。
- 水桶中不要留有水，或將植物莖幹插在水中。插種植物莖幹會傳播蚊子卵。
- 蓋上垃圾箱、玩具和回收箱，不要讓不需要的東西淋雨。
- 請確保雨水桶一定要密封，因為蚊子會在雨水桶中產上千個蟲卵。
- 請噴含有DEET，Picaridin，IR 3535 或檸檬桉樹油的驅蟲劑。



報告黑白花紋，白天咬人的蚊子，請致電 714.971.2421 或 949.654.2421。www.ocvector.org

Southern California's latest threats can impact your quality of life.

남가주 주민의 삶의 질에 영향을 미치는 새로운 위협

南加州最新的威脅會影響您的生活質量。

Are you Prepared?

철저히 방지할 준비가 되어 있습니까?
您準備好了嗎？

For FREE assistance or to report mosquito problems please contact us at 714.971.2421 • 949.654.2421 or www.ocvector.org

무료 도움이나 모기 신고를 원하시면 전화 번호 714.971.2421 • 949.654.2421 또는 www.ocvector.org 로 연락하여 주십시오.

若需免費援助，或報告蚊子危害，請致電 714.971.2421 • 949.654.2421，或訪問 www.ocvector.org 聯繫我們



Orange County Mosquito and Vector Control District

We are dedicated to effective and responsive vector control by monitoring diseases and mosquito populations where we find them. But we can't do this alone.

We need your help.

본 질병 매개체 예방 센터는 모기 발견 지역의 질병 상황과 모기 개체수를 효과적이고 적극적으로 모니터링하고 있습니다. 그러나 본 센터만의 노력으로는 한계가 있습니다. **여러분의 협조가 필요합니다.**

我們致力於監控發源地的疫病和蚊子數量，及時有效的控制病源。但我們自身還不夠。我們需要您的幫助。

Orange County Mosquito and Vector Control District
714.971.2421 or 949.654.2421 • www.ocvector.org